

CARTILLA DE DERECHOS DE LAS MUJERES

CHUÑ LEJ MA ´AÑ MI A BÄJÑAÑ JIÑ A TYOLEJ

Vivir sin miedo es un derecho.

Chol

Tyolej cha ´añ tyijikñayonlaj
tyijilonlaj
Derecho a ser libre y ser feliz

1

Tyo lej cha ´an chuñ tyül ki k ´oty
lak piälob
Derecho a vivir en familia, en paz
y con bienestar

2

Añ lak tyolej cha añ la ´kün juñ
Derecho a la educación

3

Añ lak tyolej cha añ k ´o k ´oñlaj
Derecho a la salud

4

Añ tak tyolej cha añ weñ chumulonlaj
Derecho a la vivienda

5

Tyolej cha ´añ tyemelañ laj
Derechos comunitarios

6

Añ lak tyolej cha ´añ känä lonlaj
y ña ´tyañlaj chuki komlaj jujuñ tyikil
Derecho a una identidad y a tener
autonomía

7

Mi ´mejlel lak chumtyäl che bajche
tsi ñusäyob k ´in lak ñojtye ´elob
Derecho a la cultura

8

Kol y cha ´an mi
numelaj baki laj kom
Derecho a la libre expresión y al libre
tránsito

9

Mi mej ´le laj ñop laj k ´otyañlakbä
Acceso y derecho a la justicia

10

Añ tyi lak tyojel cha ´an säk läñtyej
ix e ´tyelj
Derecho a la participación política

11

Mi mejlel lak k ´ä ´pejtyelex e ´tyijibal
wolibä i tsijib lok ´el cha ´an mi ´soslel
lak ña ´tyibal tyi pañimil
Derechos digitales

12

Tyojel k ´añlaj jiñi ix chutylol y chon
kobä y tyäjob ikolelob
Derechos de las niñas y las adolescentes

13

Tyojel cha ´an lakj troñe weñbäj i
weñix tyoj bä mij lak tyojtyäl
Derecho a un trabajo digno y a un salario
igualitario

14

Tyojel cha ´añ weñ mi lakj chu ´tyäl
i ma ´añ mi lak tyälañtyel
Derecho a una vida libre de violencias

15